

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Upute za upotrebu

Vod za uzemljenje VAS 6558A/28



| Revizija | Datum      | Objašnjenje  |
|----------|------------|--|
| V00      | 04.09.2020 | Prvo izdanje   |
| V01      | 27.06.2022 | Puštanje u promet društva Stodia   |
| V02      | 13.03.2023 | Izmjena poglavlja: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tehnički podaci</li> </ul> |
| V03      | 18.01.2024 | Ažuriranje certifikata: China-ROHS, UL   |
|          |            |  |
|          |            |  |

## Impresum

### Proizvođač

STODIA GmbH  
Speicher & Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
info@stodia.de  
www.stodia.de

### Umnožavanje

Za umnožavanje ili ponovni ispis, i ako se radi o pojedinim dijelovima, uvijek je potrebno pisano odobrenje proizvođača.

### Autorsko pravo

ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU

Sva prava pridržana.

Svi tekstovi, slike i grafike podliježu autorskom pravu i drugim zakonima u svrhu zaštite intelektualnog vlasništva.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Izvori slika

Znakovi upozorenja, simboli za zabranu, obavezu i normu potječu iz javno dostupnih izvora kao što su svima dostupni dijelovi interneta. Proizvodne slike CAD i fotografije proizvoda na raspolaganje stavlja proizvođač. Slikovni materijal koji prikazuje proizvod u upotrebi sadržava informaciju o izvoru.

# Sadržaj

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>IMPRESUM</b>                | <b>2</b>  |
| <b>SADRŽAJ</b>                 | <b>3</b>  |
| <b>UVOD</b>                    | <b>4</b>  |
| Uvodne napomene                | 4         |
| Valjanost Izjave o sukladnosti | 4         |
| Podaci o proizvođaču           | 4         |
| <b>SIGURNOSTI</b>              | <b>5</b>  |
| Stupnjevi upozorenja           | 5         |
| Važne sigurnosne napomene      | 5         |
| Namjenska upotreba             | 6         |
| Zahtjev za ciljnu skupinu      | 6         |
| Obveze vlasnika                | 6         |
| <b>OPIS PROIZVODA</b>          | <b>7</b>  |
| Opseg isporuke                 | 7         |
| Sastavljanje                   | 7         |
| Simboli i priključci           | 8         |
| Shematski dijagram             | 8         |
| Tehnički podaci                | 9         |
| <b>RUKOVANJE</b>               | <b>10</b> |
| Puštanje u rad                 | 10        |
| Otpuštanje utičnih spojeva     | 11        |
| Čišćenje                       | 11        |
| Skladištenje                   | 12        |
| Zbrinjavanje                   | 12        |
| Održavanje                     | 12        |
| <b>POMOĆ</b>                   | <b>13</b> |
| Jamstvo                        | 13        |
| Korisnička služba              | 13        |

## Uvodne napomene

Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.

Proizvodu je priložen USB memorijski štapić na kojemu su upute za upotrebu pohranjene na različitim jezicima. Pojedine važeće verzije i više jezika pronaći ćete na našoj naslovnoj stranici.

Upute za upotrebu bitan su dio proizvoda i potrebno ih je spremati zajedno s proizvodom. U slučaju prodaje ili predaje proizvoda upute za upotrebu potrebno je predati novom korisniku.

Uz ove upute za upotrebu obvezujući su i svi relevantni propisi za dijagnostiku ili traženje pogrešaka na samosigurnim visokonaponskim sustavima na cestovnim vozilima. U to se, među ostalim, ubrajaju upute pojedinog dijagnostičkog sustava proizvođača vozila i pogonske sigurnosne napomene kao i stanje tehnike pri rukovanju visokonaponskim sustavima.

## Valjanost Izjave o sukladnosti

Izdana Izjava o sukladnosti vrijedi za proizvod opisan u uputama za upotrebu. U slučaju promjena, prenamjene ili proširenja Izjava o sukladnosti i procjena rizika gube svoju vrijednost.

## Podaci o proizvođaču

Od osnivanja djelatnost poduzeća usmjerena je na elektromobilnost budućnosti. STODIA GmbH razvija i proizvodi individualna rješenja za automobilsku industriju, područje spremnika energije, servisne radionice ili poseban vozni park.

Osnovni su proizvodi inovativni stacionarni i mobilni spremnici ključni za razvoj energetske tranzicije i energetske autonomije. U portfelj društva STODIA GmbH ubrajaju se i pametna tehnologija punjenja i baterija, dijagnostički sustavi, upravljanje baterijama i ćelijama te mjerna i dijagnostička tehnologija u cijelom vozilu.

S iskustvom u razvoju softvera i hardvera STODIA GmbH uvijek je pouzdan partner na vašoj strani – od prototipa do serije – MADE IN GERMANY.

Ove upute za upotrebu važeće su isključivo za sljedeći proizvod:

Broj proizvoda: 22101355

Oznaka: Vod za uzemljenje VAS 6558A/28

## Stupnjevi upozorenja

Ovo poglavlje informira vas o stupnjevima upozorenja koje ćete pronaći u ovim uputama za upotrebu.

### OPASNOST

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica **ĆE BITI** smrt ili teška ozljeda!

### UPOZORENJE

U slučaju nepoštivanja sigurnosne napomene posljedica **MOŽE BITI** smrt ili teška ozljeda!

### PAŽNJA

U slučaju nepoštivanja sigurnosnih napomena može doći do oštećenja proizvoda!

## Važne sigurnosne napomene

Ovo poglavlje informira vas o sigurnosnim napomenama kojih se morate pridržavati pri rukovanju proizvodom.



### OPASNOST

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u drugim sustavima opasan je za život i može dovesti do smrti uslijed strujnog udara.

- Ne upotrebljavajte proizvod za mjerenja u mrežnim strujnim krugovima!
- Nikada ne pokušavajte ovim proizvodom napajati druge uređaje strujom!



### UPOZORENJE

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima je opasan za život i može dovesti do smrti od strujnog udara.

Tekućine, kondenzati i visoka vlažnost mogu uzrokovati kratke spojeve!

- Spriječite da proizvod dođe u doticaj s tekućinama!
- Upotrebljavajte proizvod samo u zatvorenim i suhim prostorijama!



## UPOZORENJE

### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u proizvodu je opasan i može dovesti do teških tjelesnih ozljeda i smrti od strujnog udara.

Neispravni i oštećeni proizvodi ne mogu pouzdano jamčiti zaštitu od električnog napona.

- Spriječite kontakt proizvoda s kemikalijama!
- Odmah zamijenite neispravan ili oštećen proizvod!
- Nikada nemojte pokušavati popraviti ili manipulirati proizvodom!

## Namjenska upotreba

Upotrebljavajte proizvod isključivo u skladu s uputama za upotrebu jer se u suprotnom više ne može jamčiti zaštita od električne opasnosti predviđena u proizvodu.

Proizvod služi za prilagodbu visokonaponskog mjernog modula VAS 6558/VAS 6558A na utični spoj na vozilu, koji proizvođač vozila navodi u vođenom traženju pogrešaka. Proizvod ne služi za provjeru da nema napona.

Proizvod je prikladan za sljedeća mjerenja:

- mjerenje otpora izolacije (**dopušteno samo s mjernim uređajem s maks. 1000 VDC, 2 mA!**)
- mjerenje prolaza (**dopušteno samo s mjernim uređajem s maks. 60 VDC, 1 A!**)

U vozilu upotrebljavajte samo utične spojeve koje proizvođač vozila navodi u vođenom traženju pogrešaka.

U smislu ovih uputa za upotrebu proizvođači vozila isključivo su proizvođači vozila grupacije Volkswagen.

Svaka primjena izvan toga nije dopuštena.

## Zahtjev za ciljnu skupinu

Radove na proizvodu smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje!

Kvalificirano osoblje u smislu ovih uputa za upotrebu ispunjava sve zahtjeve za radove na visokonaponskim sustavima koji su važeći u zemlji upotrebe, u skladu s:

- regulativama koje su na snazi u zemlji upotrebe,
- kvalifikacijama u skladu s normom DGUV 200-005 najmanje stupnja 2 ili ekvivalenta,
- specifikacijama proizvođača motornog vozila i pogona.

Pri upotrebi vozila u svakom je trenutku potrebno nositi osobnu zaštitnu opremu koju propisuje proizvođač vozila za radove na visokonaponskim sustavima.

## Obveze vlasnika

Korisnik mora osigurati da osoblje koje radi na vodu za uzemljenje ispunjava zahtjeve za ciljnu skupinu.

Korisnik je također odgovoran za pridržavanje sljedećih točaka:

- Vod za uzemljenje uvijek je u besprijekornom stanju bez nedostataka.
- Rokovi za redovite provjere voda za uzemljenje poštuju se i dokumentiraju.

## Opseg isporuke

Neposredno nakon isporuke provjerite stanje i potpunost opsega isporuke. U slučaju nedostataka odmah se obratite proizvođaču.



- (1) Vod za uzemljenje
- (2) USB memorijski štapić s uputama za upotrebu

## Sastavljanje







Sastavljanje proizvoda:



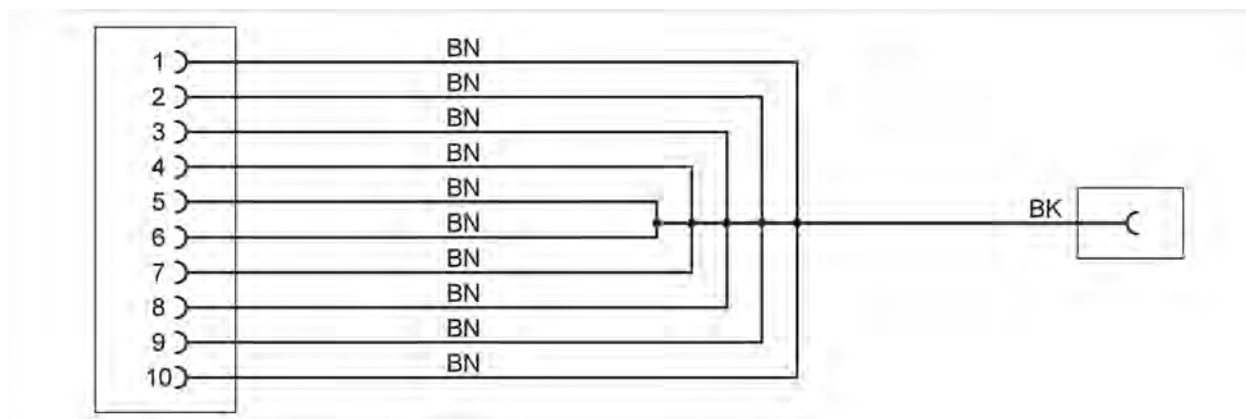
- (1) Prikjučna utičnica, 10-polna
- (2) Stezaljka na masu

## Simboli i priključci

Na proizvodu su prikazani sljedeći simboli:

| Simbol  | Značenje  |
|---|---|
|    | Slijedite upute za upotrebu!  |
| SN:   | Serijski broj u kombinaciji s brojem dijela proizvođača služi za identifikaciju proizvoda.  |
| P/N   | Broj dijela proizvođača u kombinaciji sa serijskim brojem služi za identifikaciju proizvoda.  |
|    | Napomena o odlaganju u otpad zabranjuje odlaganje proizvoda u kućanski otpad. Odlazite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada. |
|   | Oznaka CE potvrđuje da je proizvod usklađen sa svim važećim europskim propisima i da je podvrgnut propisanom postupku procjene sukladnosti.                                     |
|  | Ova oznaka potvrđuje da je proizvod usklađen s graničnim vrijednostima GB/T 26572-2011 (China-ROHS).  |
|  | cTÜVus oznaka jamči da je proizvod ispitan i certificiran u skladu s važećim normama američkog nacionalno priznatog laboratorija za ispitivanje NRTL.                           |
|  | Oznaka proizvođača označava proizvod kao odobren za upotrebu u radionicama i tvornicama proizvođača vozila.   |

## Shematski dijagram





## Tehnički podaci

| Nazivni podaci            | Vrijednosti                       |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Broj proizvođača          | 22101355                          |
| Maksimalni nazivni napon  | 1000 VDC                          |
| Maksimalna nazivna struja | ≤60 VDC: 1000 mA<br>>60 VDC: 2 mA |
| Težina                    | ~ 250 g                           |
| Ukupna duljina            | 380 mm                            |

| Okolinski uvjeti    | Pogon   | Skladištenje    | Transport       |
|---------------------|---|-----------------|-----------------|
| Temperatura         | 0 °C do 50 °C   | -20 °C do 60 °C | -20 °C do 60 °C |
| Nadmorska visina    | maks.2000m  | Bez ograničenja |                 |
| Vlažnost zraka      | maks. 80 % do 31 °C,<br>linearno padajuća na<br>50 % pri 40 °C                                      | maks. 85 %      |                 |
| Stupanj onečišćenja | 2   |                 |                 |
| Kondenzacija        | Nije dopuštena. Maksimalna dopuštena relativna vlažnost zraka 60 % ako postoji korozivan plin/zrak. |                 |                 |

## Puštanje u rad



### UPOZORENJE

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima je opasan za život i može dovesti do smrti od strujnog udara.

- Upotrebljavajte proizvod samo za područje primjene koje je odredio proizvođač vozila!



### PAŽNJA

#### Opasnost od oštećenja!

Utični spojevi uglavljaju se prilikom spajanja.

- Deblokirajte utične spojeve prije nego što ih otpustite! (vidi poglavlje „Otpuštanje utičnih spojeva“)

1. Obratite pažnju na sigurnosne napomene.



2. Spojite priključnu utičnicu sa skinutim utikačem veze koju treba provjeriti.
3. Zaključajte vezu.
4. Na odgovarajućem mjestu spojite stezaljku za masu s karoserijom vozila.



- ✓ Sada možete provesti mjerenja u skladu s vođenim traženjem pogrešaka.

## Otpuštanje utičnih spojeva

Utični spoj ima bajonetno zaključavanje. Odvajanje jednog od utičnih priključaka opisano je u nastavku.

Za otpuštanje pojedinog utičnog spoja:

1. Otključajte spoj okretanjem kućišta utičnice.
2. Razdvojite utični spoj.



✓ Utični je spoj otpušten.

## Čišćenje



### OPASNOST

#### Opasnost za život zbog električnog napona

Električni napon u visokonaponskim sustavima opasan je za život i dovest će do smrti uslijed strujnog udara.

- Prije čišćenja proizvoda odvojite ga od svih izvora struje!

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Proizvod smijete čistiti samo suhom krpom.

## Skladištenje

Kada proizvod nije u upotrebi, pohranite ga na suho mjesto bez prašine.

## Zbrinjavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Odlažite proizvod samo uz pridržavanje svih aktualnih lokalno važećih propisa o odlaganju otpada.

## Održavanje

Obratite pažnju na sigurnosne napomene!

Potrebno je pridržavanje nacionalnih i lokalnih propisa o redovnim kontrolama!

Provjeravajte funkcionalnost proizvoda u razmaku od najviše 24 mjeseca.

Obratite se proizvođaču da biste stručno provjerili funkcionalnost.

## Jamstvo

STODIA GmbH od datuma kupnje odobrava jamstveno razdoblje u trajanju od 24 mjeseca. Jamstvo se odnosi na neispravan funkcijski materijal i pogreške u izvedbi koje se mogu jasno utvrditi.

Više informacija o jamstvenim uvjetima pronađite u Općim uvjetima poslovanja na internetskoj stranici proizvođača.

## Korisnička služba

U slučaju pitanja o proizvodu uvijek navedite i broj artikla i, ako postoji, serijski broj. Oba ćete broja pronaći na proizvodu.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen (d.d.)  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura i sustavi  
Radionička oprema  
Poštanski pretinac 011/4915  
38442 Wolfsburg

Samo za internu upotrebu  
Pravo na tehničke izmjene pridržano  
Verzija 01/2024